

NEWSLETTER



Erasmus+

ПРОЕКТ SMARTI

SMARTI – это проект Erasmus+ CBHE, реализуемый консорциумом из 4 европейских, 5 российских и 6 армянских вузов и организаций под руководством Технического университета Дрездена (Германия). Проект направлен на распространение передового опыта стран - партнеров путем разработки и реализации комплексных обучающих модулей «Английский язык как среда преподавания» (EMI) для преподавателей и учителей - стажеров Армении и России с использованием ECTS и принципов модульного дизайна Tuning для преподавания профессиональных дисциплин на английском языке через сеть EMI - центров.

Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



Новости проекта

Гибридная стартовая встреча на базе КФУ (Россия)

30 марта - 01 апреля 2021 года на базе Казанского федерального университета (КФУ, Россия) состоялась стартовая встреча проекта SMARTI. Мероприятие было организовано в смешанном формате: российские партнеры встретились в Казани, а европейские и армянские коллеги присоединились через платформу Zoom. Участниками гибридного мероприятия стали более 70 представителей из 11 членов консорциума, Национальных офисов Erasmus+ в России и Армении и ассоциированного партнера проекта SMARTI.



Значение первой встречи в рамках международного многостороннего проекта трудно переоценить. Это заключение верно и для проекта SMARTI, хотя многие члены консорциума знали друг друга и сотрудничали еще до начала проекта. В ходе стартовой встречи партнеры познакомились друг с другом, представили свои организации и провели личные встречи, обозначили индивидуальные цели и задачи, определили первые шаги на пути к реализации проекта. Последнее было особенно важно, поскольку рабочий план и сроки выполнения проекта необходимо было адаптировать к новым реалиям в условиях пандемии COVID-19.



Повестка стартовой встречи была успешно выполнена, цели достигнуты: все партнеры представили свои организации и проектные группы, лидеры рабочих пакетов кратко описали составляющие их мероприятия и сроки выполнения, подчеркнули отличительные характеристики каждого РП, определили функции партнеров. Как и планировалось, встреча дала старт всем мероприятиям проекта SMARTI в организациях-партнерах.



Подробнее по адресу
<https://smarti-erasmus.eu/smarti-project-kick-off-meeting/>

Подробнее по адресу
<https://smarti-erasmus.eu/smarti-national-awareness-day-2021-in-russia/>

Национальный информационный день ЕМІ (Россия)

3-5 июня 2021 года в рамках конференции «Цифровые изменения в сообществе преподавателей английского языка», организованной Национальной ассоциацией преподавателей английского языка (NATE), ассоциированным партнером проекта SMARTI, прошел Национальный информационный день ЕМІ. Мероприятие было организовано Национальным исследовательским технологическим университетом «МИСиС» в Москве и собрало 648 очных и онлайн-участников из 25 стран и 207 городов России.

Национальный информационный день ЕМІ в России проходил в 2 этапа: сначала Ольга Сафонкина из Мордовского государственного университета, координатор проекта SMARTI в России, рассказала о проекте перед Советом NATE. В своей презентации «SMARTI: информирование и устойчивое развитие с NATE» Ольга Сафонкина четко определила Национальную ассоциацию учителей английского языка как одного из ключевых участников проекта, чьей основной задачей является распространение результатов и устойчивое развитие проекта, поскольку NATE обладает широкими сетевыми возможностями для охвата заинтересованных сторон, не являющихся партнерами проекта.

Второй этап прошел онлайн на платформе Zoom. От имени всех российских партнеров проекта SMARTI представитель Казанского федерального университета Евгения Булина выступила с презентацией «Актуальность ЕМІ для высшего образования в российских вузах» и рассказала о преимуществах ЕМІ-центров, создаваемых в российских университетах-партнерах в рамках проекта SMARTI. Слушателями презентации стали преподаватели из России, Эстонии, Финляндии и США.

Presentation made by:

Bulina E.N. (Kazan Federal University, Kazan, Russia), Burenina N.V. (Ogarev Mordovia State University, Mordovia, Russia), Gvozdeva M.S. (Petrozavodsk State University, Petrozavodsk, Russia), Panko V.M. (Irkutsk National Technical University, Irkutsk, Russia), Zvezdova A.B. (Russian Register, Saint Petersburg, Russia)



RELEVANCE OF EMI FOR HIGHER EDUCATION IN RUSSIAN UNIVERSITIES

Erasmus+ SMARTI
Support for Innovative Methodology, Approaches and Tools for Teaching through the
Medium of English in order to improve Educational Yield, Sustainability and
Internationalization [SMARTI]





Мониторинг представителями Национального офиса Erasmus+ в России

С начала проекта Национальный офис Erasmus+ в России провел два мониторинга: превентивный и ранний.

Превентивный мониторинг прошел 17 марта 2021 года на платформе Zoom с участием всех российских партнеров проекта SMARTI. Руководитель Национального офиса Erasmus+ в России Ольга Олейникова дала ценные и своевременные комментарии и рекомендации относительно реализации проекта: о необходимости уделить особое внимание Болонскому процессу и вопросам Европейского пространства высшего образования, студенто-центрированным подходам, применению квалификационных рамок и стандартов ЕС, Стандартов и рекомендаций по обеспечению качества на Европейском пространстве высшего образования (ESG). Она подчеркнула важность изучения обширного европейского опыта, совместных публикаций с партнерами из Европы и Армении, внимания к инновациям, цифровизации и новым образовательным форматам. Ольга Олейникова также дала несколько практических рекомендаций, таких как закупка оборудования в течение первого года реализации проекта.

Второй мониторинг проходил онлайн и затронул следующие аспекты:

- Управление проектом (принятая модель управления, каналы связи, процедуры разрешения конфликтов и т.д.).
- Обеспечение качества (стратегия обеспечения качества, внутренний и внешний аудит, критерии экспертной оценки результатов и т. д.).
- Распространение результатов (стратегия распространения, веб-сайт проекта и т.д.).
- Разработка учебных материалов (использование ECTS и Стандартов ESG при разработке учебного плана, применение подхода, ориентированного на результаты обучения, и студенто-центрированной методологии при разработке структуры учебного плана и модулей, учебных материалов и т. д.). По итогам мониторинга представители Национального офиса Erasmus+ в России разработали рекомендации по совершенствованию деятельности по обеспечению качества и распространению информации, которые на сегодняшний день полностью реализованы.

Гибридная встреча партнеров и тренинг на базе ГГУ (Армения)

06-08 октября 2021 года российская команда проекта приняла участие в ежегодном собрании координационного совета и тренинге. Мероприятие было организовано в гибридном формате: армянские коллеги, а также координаторы проекта SMARTI из Дрезденского технического университета, сотрудники Рижского технического университета и несколько российских партнеров встретились очно в Горисском государственном университете (Армения), а другие партнеры присоединились к мероприятию онлайн.

В ходе встречи партнеры обсудили итоги мониторинга, проведенного Национальным офисом Erasmus+ в России, результаты реализации РП1 «Подготовка», особенности проведения будущих международных конференций, а также подготовку к созданию EMI-центров. В рамках встречи также был проведен тренинг по распространению информации для участников команды проекта SMARTI.

«Это было прекрасное мероприятие, важность которого невозможно переоценить в условиях вынужденного онлайн-общения. Хочу выразить благодарность принимающей стране за гостеприимство и пожелать, чтобы как можно больше мероприятий проекта проходило очно», - поделилась впечатлениями координатор проекта в России Ольга Сафонкина.



Подробнее по адресу
[https://smarti-
erasmus.eu/hybrid-
combined-annual-
steering-group-meeting-](https://smarti-erasmus.eu/hybrid-combined-annual-steering-group-meeting-)



EMI-центры

Российские партнеры приступили к созданию EMI-центров в своих университетах. Основная задача на данный момент - определить задачи центров, их место в структуре университетов и обеспечить их активный (или даже проактивный) вклад в интернационализацию вузов-партнеров. Крайне важно вовлечь в этот процесс высшее руководство университета и, по возможности, внешние заинтересованные стороны. В ближайшее время российские партнеры разработают стратегию создания и функционирования EMI-центров и обсудят ее с координатором проекта SMARTI.

Знания SMARTI

Теоретическое и практическое исследование российских партнеров

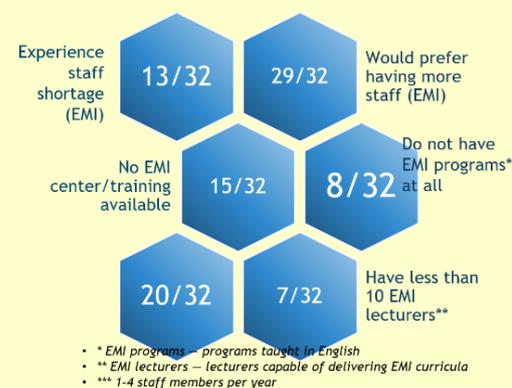
Целенаправленное теоретическое и практическое исследование было проведено в рамках РП1 «Подготовка», направленное на всестороннее изучение вопросов, связанных с EMI-практикой в России и Армении, для ориентации будущих мероприятий проекта на объективные потребности партнеров и целевой аудитории.

Полевое исследование было проведено в форме комплексного опроса преподавателей и студентов вузов. В анкетах запрашивались разнообразные статистические данные: номенклатура (типы программ, реализуемых на английском языке), формальные показатели (количество программ и курсов, задействованный персонал и т. д.), мнение целевой аудитории, приоритеты и т. д. Команда РП1 собрала самую актуальную и точную информацию о том, что происходит в области применения английского языка как средства обучения в вузах России. Собранные данные стали предметом детального анализа, в результате которого были не только уточнены и пояснены статистические данные, но и сформулирован ряд целенаправленных рекомендаций по корректировке будущих мероприятий проекта. В основном и контрольном опросах полевого исследования приняли участие до 3000 респондентов (преподавателей и студентов) из 32 российских вузов, 19 городов и 18 регионов России.

Результаты, полученные в ходе полевого исследования, представлены на рисунках ниже.

Теоретическое исследование, в свою очередь, было проведено в виде изучения научных публикаций, проектов и других материалов по смежным тематикам. Главной задачей этого начинания было выявление корреляции между имеющимися научными материалами и 9 модулями, разрабатываемыми в рамках проекта SMARTI в качестве механизма стимулирования позитивных изменений в сфере EMI.

Команда РП1 с помощью всех российских участников консорциума обнаружила 133 публикации по теме. Семантический анализ позволил определить ключевые темы и сопоставить их с содержанием модулей. В результате команда РП1 составила 5 библиографических списков, относящихся к конкретным модулям. Это был очень полезный шаг с точки зрения сбора резервных материалов и поддержания первоначально запланированной программы публикации проекта в актуальном состоянии.



Command of English:

- 31/32 HEIs – B1-C2
- 1/32 HEI – A1-A2(!)

Compliance with ECTS:

- 8/32 HEIs do not have any courses/programs aligned with ECTS

Perception of EMI:

- 0/32 HEIs consider EMI to be only a matter of language



Качество SMARTI

Заседание рабочей группы по контролю качества

10 ноября 2021 года рабочая группа по контролю качества провела онлайн-встречу, посвященную текущему положению дел в проекте SMARTI. Рабочая группа наметила очень напряженную повестку на ближайшее будущее:

- Оценку гибридного ежегодного собрания координационного совета и тренинга на базе Горисского государственного университета, в том числе анализ анкет в системе QuestionPro и интервью с участниками.
- Отчет по самообследованию по итогам теоретического и практического исследования, проведенного российскими и армянскими партнерами.
- Обзор передового опыта, изученного во время тренинга в Горисском государственном университете, с целью выявления преимуществ практик, предоставленных Католическим университетом Португалии.
- Отчет о контроле качества мероприятий и результатов рабочего пакета 1 «Подготовка».
- Отчет о ходе реализации проекта SMARTI за два отчетных периода (апрель-июль, май-ноябрь).

Еще одна область, которой рабочая группа займется в ближайшем будущем, связана с аккредитацией EMI-центров. Эта тема будет подробно обсуждена в ходе специальной встречи.

Освещение проекта SMARTI

Презентация Представительству ЕС в России

22 сентября 2021 года проектная группа SMARTI Петрозаводского государственного университета представила проект Представительству ЕС в России в лице Иваны Норсич, заместителя главы Представительства, Лорана Бошера, советника-посланника, руководителя отдела науки, технологий и других политик ЕС, Анастасии Зеленко, сотрудник отдела прессы и информации.

Алексей Купряхин, член проектной группы ПетрГУ, представил собравшимся проект SMARTI, дав краткое описание проекта, его основных целей и направлений деятельности. Помимо общей информации о проекте, Алексей Купряхин коснулся уже реализованных мероприятий. Таким образом, были кратко представлены результаты РП1. Совместное исследование Католического университета Португалии, Петрозаводского государственного университета и Национального аграрного университета Армении, проведенное в рамках РП1, имеет решающее значение для повышения осведомленности о вопросах, связанных с применением английского языка как средства обучения, и создаст прочную основу для реализации мероприятий, запланированных в РП2 «Разработка». Результаты исследования будут использованы для уточнения запланированных мероприятий и приведения их в соответствие с реальными потребностями партнеров и целевой аудитории.



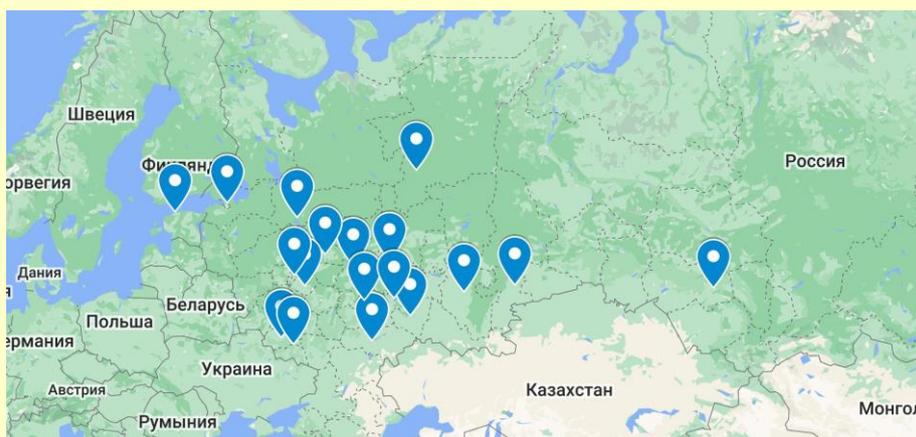


Презентация на Международной конференции NATE

29-31 октября 2021 года состоялась XXII Международная конференция Национальной ассоциации преподавателей английского языка «Переосмысление ELT в России: Теория и практика». Конференция прошла в смешанном формате, в ней приняли участие 150 преподавателей из 18 городов России и Европы.

Проект SMARTI от имени российских партнеров представила Ольга Сафонкина, доцент кафедры английской филологии факультета иностранных языков Мордовского государственного университета. В своем докладе «Английский язык как средство обучения (EMI): результаты и выводы полевого исследования в России» Ольга рассказала о результатах опроса студентов и преподавателей российских вузов на тему преподавания профессиональных дисциплин на английском языке. Опрос был организован и проанализирован Петрозаводским государственным университетом в рамках пакета «Подготовка» проекта SMARTI.

«Прежде всего, я хотела бы поблагодарить всех российских партнеров, принявших участие в этом опросе. Отдельная благодарность коллегам из Петрозаводского государственного университета, которые собрали и обработали эти данные. Зонтичная конференция дала возможность поделиться результатами опроса с широкой аудиторией. Сотрудничество с Национальной ассоциацией преподавателей английского языка предоставляет уникальную возможность быть услышанными на всей территории России благодаря ее огромному территориальному охвату», - прокомментировала Ольга Сафонкина.



Презентация на саммите KILS

18 ноября 2021 года проект SMARTI был представлен на ежегодном Казанском международном лингвистическом саммите «Языковое разнообразие в глобальном мире» (KILS, 15-19 ноября 2021 г.), организаторами которого выступили Казанский федеральный университет, Институт языкознания РАН и Институт лингвистических исследований РАН. Саммит проходил в онлайн-формате и собрал 32 известных ученых из 11 стран и более 500 участников со всего мира.

В рамках сессии «Современные тенденции в обучении иностранным языкам» представители консорциума SMARTI из КФУ Евгения Булина и Наталья Кривошеева выступили с докладом «Перспектива английского языка как средства обучения в российских вузах», в котором представили результаты теоретического и практического исследования, проведенного Петрозаводским государственным университетом в рамках проекта SMARTI. В ходе исследования было выявлено мнение студентов по таким вопросам, как качество EMI-курсов, проблемы и недостатки, а также роль EMI-преподавателя в российских вузах. На презентации присутствовали преподаватели, лингвисты и студенты из Азербайджана, России, Великобритании и других стран.

Представитель Ливерпульского университета им. Джона Мура (Великобритания), еще одного партнера проекта SMARTI, д-р Кейси Бомонт выступила в качестве приглашенного спикера в секции с докладом «Использование программы Rosetta Stone в обучении английскому языку».



Более подробную
информацию о
мероприятии можно найти
по адресу
<https://event.kpfu.ru/rus/event/6835/>

<https://kils.kpfu.ru/ru/conference/programme-kils-2021-18-novabrya-2021-goda-chetverg/>



Партнеры SMARTI

Мордовский государственный университет им. Н.П. Огарева (МГУ)

Мордовский государственный университет им. Н.П. Огарева создан 1 октября 1931 г. Это классический университет, в котором обучается более 20 000 студентов, и где одинаковое внимание уделяется как гуманитарным, так и естественным наукам. В 2010 г. Правительство РФ присвоило МГУ им. Н.П. Огарева статус национального исследовательского университета.

В составе МГУ им. Н.П. Огарева 17 факультетов, 7 научно-исследовательских институтов и 2 филиала, полноценная исследовательская инфраструктура, Центр развития дистанционного образования. В 2012 г. МГУ им. Н.П. Огарева был удостоен национальной премии за высокое качество образования.

В последнем выпуске рейтинга мировых университетов QS университет занимает 189-е место среди 300 университетов Восточной Европы и Центральной Азии, 45-е место среди российских университетов и 20-е место среди классических российских вузов.

Проектная команда МГУ им. Н.П. Огарева



Наталья Бурнина,
PhD
Координатор
проекта



Ольга Сафонкина,
PhD
Ответственная за
обеспечение
качества



Сергей Церковнов
Ответственный
за диссеминацию



Ксения Иргизова
Администратор
проекта



Андрей Макеев
Преподаватель
(электроэнергетика)



Анатолий Лысяков,
PhD
Преподаватель
(электроэнергетика)



Михаил Рожков,
PhD
Преподаватель
(английский
язык)



Анастасия
Ермошкина
Сотрудник
инициативной
группы Aida
(социальные
сети)





Петрозаводский государственный университет (ПетрГУ)

Петрозаводский государственный университет является опорным вузом Российской Федерации. В этом особом статусе университет выступает драйвером социально-экономического развития и определяет инновационную повестку Республики Карелия. В состав ПетрГУ входят 11 образовательных институтов, включая Физико-технический институт, Институт математики и информационных технологий, Институт педагогики и психологии, Медицинский институт, Институт биологии, экологии и агротехнологий, Институт экономики и права и др. (около 7000 студентов и аспирантов, более 2000 студентов-заочников и около 1600 преподавателей и сотрудников). В состав ПетрГУ также входят 5 инновационных парков (IT-парк, Биомедицинский, Гуманитарный, Педагогический, Молодежный), 3 НИИ, 5 институтов комплексных исследований, издательство, научная библиотека и более 40 международных, региональных и университетских инновационных центров.

ПетрГУ является членом Университета Арктики (U-Arctic), активно участвует в программах North2North, Visby, Erasmus+, FIRST+ (Финско-Российская программа академического обмена студентами и преподавателями), Stipendium Hungaricum и других программах. Ежегодно в академической мобильности участвуют более 200 студентов и преподавателей вуза. Здесь обучается более 500 иностранных студентов из более чем 60 стран. За последние 3 года их количество удвоилось.

Проектная команда ПетрГУ



Марина Гвоздева
Координатор
проекта



Галина Парихина
Ответственная за
обеспечение
качества



Алексей Купряхин
Ответственный
за
диссеминацию,
администратор
проекта



Елена Тихомирова
Преподаватель
(английский
язык)



Дмитрий Корзун
Преподаватель
(информационные
технологии)



Алексей Рогозин
Техническая
поддержка

Публикации SMARTI

RELEVANCE OF EMI FOR HIGHER EDUCATION IN RUSSIAN UNIVERSITIES / Bulina E.N., Burenina N.V., Gvozdeva M.S., Panko V.M., Zvezdova A.V. // 26-я ежегодная конференция Национальной ассоциации преподавателей английского языка «Цифровые изменения в сообществе преподавателей английского языка» (3-5 июня 2021 г., г. Москва).



Предстоящие мероприятия

- Английский для профессиональных целей (ESP) в П4/УСР, Португалия
- Английский для профессиональных целей (ESP) в российских и армянских вузах-партнерах
- Английский как средство обучения (EMI) в П2/ЛЖМУ, Великобритания
- Создание EMI-центров в университетах-партнерах России и Армении
- Обеспечение качества и распространение знаний

Публикация
доступна по
адресу

<https://nate.misis.ru/>



SMARTI в социальных сетях



Facebook: [smartiproject](https://www.facebook.com/smartiproject)



Twitter: [SMARTI](https://twitter.com/SMARTI)



Youtube: [SMARTI Project](https://www.youtube.com/SMARTIProject)



ResearchGate: [SMARTIresearchGate](https://www.researchgate.net/publication/SMARTIresearchGate)



VK: https://vk.com/smarti_russia



Заявление об ограничении ответственности ЕС

Этот проект финансируется при поддержке Комиссии европейских сообществ. Это информационное письмо отражает точку зрения только автора, и Комиссия не может нести ответственность за любое использование содержащейся в нем информации.

Консорциум SMARTI

Coordinator



Partners

